



L'Université franco-allemande (UFA)
recherche
pour son département « Instances de pilotage et projets scientifiques »
au sein de son secrétariat à Sarrebruck un*e

**traducteur*rice (m/f/d)
de l'allemand vers le français
à temps partiel (70 %)**

Bienvenue à l'Université franco-allemande, institution unique au monde créée par les gouvernements français et allemand, qui célèbre ses 25 ans en 2024. La principale mission de l'UFA est de susciter, d'évaluer et de soutenir financièrement des programmes d'études franco-allemands binationaux et trinationalaux menant à un double diplôme, ainsi que des formations doctorales transfrontalières et de nombreuses manifestations scientifiques dans des domaines variés. Mis en œuvre par plus de 200 grandes écoles, universités et Fachhochschulen dans 147 villes universitaires en Europe et au-delà, ces programmes rassemblent actuellement quelque 6 100 étudiant*es et 150 doctorant*es.

Ce poste fait l'objet d'un contrat à durée indéterminée et est à pourvoir, suite au départ de la collègue à laquelle vous succéderez, à compter du **1^{er} juin 2024**.

Vos missions :

- Traduction de documents de nature diverse de l'allemand vers le français (occasionnellement du français vers l'allemand)
- Traductions assistées par ordinateur (TAO)
- Relecture de traductions
- Collaboration avec les autres départements en vue de garantir la cohérence terminologique au sein de l'UFA
- Gestion et mise à jour régulière de la base de données terminologique
- Occasionnellement, traductions du français vers l'anglais

Votre profil :

- Traducteur*rice diplômé*e ou formation professionnelle comparable
- Expérience professionnelle en traduction, de préférence dans le domaine de l'enseignement supérieur
- Compétences avancées et expérience dans l'utilisation des outils de traduction assistée par ordinateur (TAO), en particulier memoQ, de même que dans l'utilisation à venir de l'intelligence artificielle
- Très bonnes connaissances des systèmes universitaires français et allemand et du vocabulaire spécifique à l'enseignement supérieur
- Excellentes compétences rédactionnelles en français et en allemand
- Maîtrise de l'anglais, particulièrement à l'écrit
- Flexibilité, rigueur au travail, capacité d'abstraction, esprit d'équipe, connaissances des cultures de travail française et allemande

Rémunération / durée du contrat :

La rémunération se fonde sur la catégorie 9b du TVöD (Bund). Les réglementations en vigueur à l'UFA s'inspirent de celles s'appliquant à la fonction publique, et il existe de nombreux avantages (ex : possibilité d'avoir recours au travail mobile) inhérents au caractère franco-allemand de l'institution.

Ce poste vous intéresse ?

Dans ce cas, veuillez transmettre votre candidature en français ou en allemand, en y joignant un CV et vos diplômes en un seul document PDF, d'ici le **31/03/2024** uniquement par courriel à l'adresse suivante : stellenangebot@dfh-ufa.org (Objet : **2401 – Traducteur (m/f/d)**). Notre déclaration sur la protection des données peut être consultée à l'adresse : https://www.dfh-ufa.org/fr/donnees_personnelles/